



# AVIS AUX NAVIGATEURS

## ÉDITION DE L'OUEST

Publiée mensuellement par la



## GARDE CÔTIÈRE CANADIENNE

### SOMMAIRE

	Page
Partie 1 Renseignements généraux et sur la sécurité.....	1 – 6
Partie 2 Corrections aux cartes .....	7
Partie 3 Corrections aux Aides radio à la navigation maritime .....	8
Partie 4 Corrections aux Instructions et aux Guides nautiques.....	NÉANT
Partie 5 Corrections aux Livres des feux, des bouées et des signaux de brume .....	9 – 11

Direction générale des programmes maritimes  
Aides à la navigation

## NOTES EXPLICATIVES

**Les positions géographiques** correspondent directement aux graduations de la carte à la plus grande échelle, sauf s'il y a indication contraire.

**Les relèvements** sont des relèvements vrais comptés dans le sens des aiguilles d'une montre, de 000° (Nord) à 359°. Les relèvements des feux sont donnés du large.

**La visibilité** des feux est celle qui existe par temps clair.

**Les profondeurs** - Les unités utilisées pour les sondes (mètres, brasses ou pieds) sont indiquées dans la titre de la carte.

**Les élévations** sont rapportées au niveau de la Haute Mer Supérieure Grandes Marées, sauf s'il y a indication contraire.

**Les distances** peuvent être calculées de la façon suivante:

1 mille marin	= 1 852 mètres (6,076.1 pieds)
1 mille terrestre	= 1 609.3 mètres (5,280 pieds)
1 mètre	= 3.28 pieds

**Les avis temporaires & préliminaires** sont identifiés par un (T) ou un (P) avant la modification à la carte. Prière de noter que les cartes marines ne sont pas corrigées à la main par le Service Hydrographique du Canada pour ce qui est des Avis temporaires et préliminaires. Il est recommandé, que les navigateurs cartographient ces modifications en utilisant un crayon. La liste des cartes touchées par des Avis temporaires et préliminaires est révisée et promulguée tous les trois mois sous *La liste cumulative de corrections aux cartes* publiée dans la partie 1 de l'Édition mensuelle.

**Veillez prendre note qu'en plus des modifications temporaires et préliminaires annoncées dans les Avis (T) et (P), il y a de nombreux changements permanents apportés aux aides à la navigation qui ont été annoncés dans des Avis aux navigateurs préliminaires en attendant que les cartes soient mises à jour pour une nouvelle édition.**

**Rapport d'informations maritimes et formule de suggestion** - Les navigateurs sont priés d'aviser l'administration en cause de la découverte de danger ou apparence de danger à la navigation, des changements observés dans les aides à la navigation, ou des corrections à apporter aux publications. Ces communications peuvent être faites en utilisant le formulaire *Rapport d'informations maritimes et formule de suggestion* inséré à la dernière page de chacune des éditions mensuelles des *Avis aux navigateurs*.

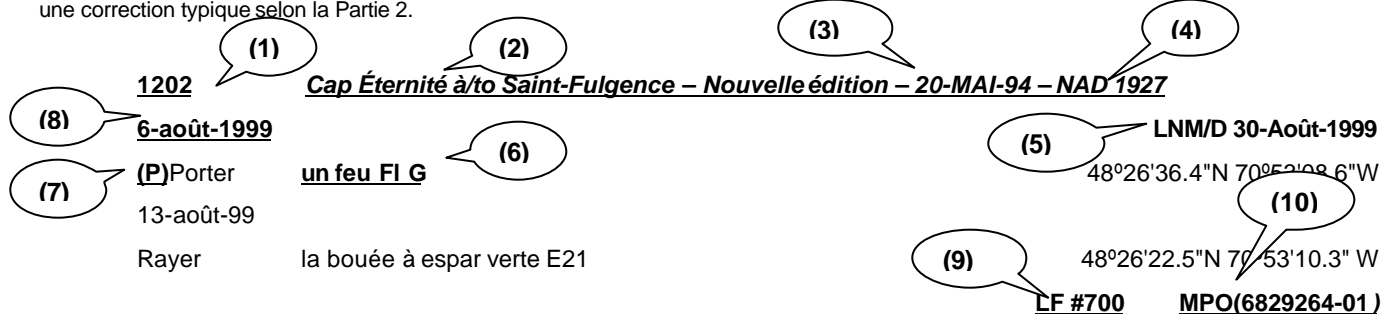
**Édition mensuelle des Avis aux navigateurs** - Les *Avis aux navigateurs*, publiés chaque mois, sont gratuits. Les navigateurs et navigatrices peuvent choisir entre les éditions *régionales* des *Avis aux navigateurs*. Les demandes d'inscription ou de retrait de la liste des destinataires doivent être faites en utilisant le formulaire inséré à la page x de chacune des éditions mensuelles des *Avis aux navigateurs*. Les changements d'adresse et/ou de nombre d'exemplaires doivent également être faits au moyen de ce formulaire.

**Cartes marines et publications canadiennes** - Veuillez consulter l'*Avis N° 14 de l'Édition annuelle des Avis aux navigateurs* pour ce qui a trait aux cartes marines et publications canadiennes. La source d'approvisionnement ainsi que les prix en vigueur au moment de l'impression y sont mentionnés. Cette liste est mise à jour périodiquement au moyen de l'édition mensuelle des *Avis aux navigateurs*.

**NOTA: This publication is also available in English.**

## CORRECTIONS APPORTÉES AUX CARTES - PARTIE 2

Les corrections apportées aux cartes marines seront énumérées dans l'ordre de numérotation des cartes. Chaque correction cartographique mentionnée ne concernera que la carte modifiée; les corrections apportées aux cartes d'intérêt connexe, s'il y en a, seront mentionnées dans les listes de corrections de ces autres cartes. Les utilisateurs sont invités à consulter la carte 1, Symboles, abréviations et autres termes, du Service hydrographique du Canada pour en savoir plus sur la correction des cartes. L'exemple suivant décrit les éléments que comprendra une correction typique selon la Partie 2.



1 - Numéro de la carte

2 - Titre de la carte

3 - Date de la dernière nouvelle édition de la carte

4 - Système de référence géodésique

5 - Dernière correction

6 - Modification de la carte

7 - Type d'avis

8 - Date de la correction hebdomadaire de la carte

9 - Numéro du Livre des feux

10 - Numéro de référence

La dernière correction est identifiée par LNM/D ou (L) dernier (N) Avis aux (M) navigateurs / Date. On exprime ce numéro soit dans l'ancien format des Avis (ex.: 594/99) ou dans le format jour-mois-année qui est la date reconnue comme la date de correction hebdomadaire de la carte présentée dans le diagramme ci-dessus sous l'item (8)

## **MISE EN GARDE**

### **AVIS À LA NAVIGATION (RADIODIFFUSÉS ET ÉCRITS)**

La Garde côtière canadienne procède actuellement à de nombreux changements au système canadien d'aides à la navigation.

Ces changements sont transmis au public par la Garde côtière canadienne sous la forme d'Avis à la navigation radiodiffusés et écrits qui sont, à leur tour, suivis d'Avis aux navigateurs pour correction directe sur les cartes ou réimpressions/nouvelles éditions de cartes marines.

La publication des Avis aux navigateurs ainsi que la mise à jour des cartes marines sont retardées en raison du grand nombre de ces modifications.

Les navigateurs sont priés de conserver tous les Avis à la navigation écrits pertinents jusqu'à ce qu'ils soient remplacés par des Avis aux navigateurs correspondants ou que des cartes mises à jour soient rendues disponibles au public par le Service hydrographique du Canada (SHC).

La liste des Avis à la navigation en vigueur est publiée sur une base hebdomadaire et est disponible aux bureaux locaux de la Garde côtière canadienne.

La Garde côtière canadienne et le Service hydrographique du Canada analysent conjointement l'impact de ces changements et préparent un plan d'action pour l'émission de cartes marines révisées.

Pour plus d'information, communiquer avec votre représentant local de la Garde côtière canadienne.

#### **Terre-Neuve**

Centre SCTM - St.John's  
Téléphone: (709) 772-2083  
Facs: (709) 772-5369

#### **Maritimes**

Centre Régional des Opérations des Maritimes  
Sans frais dans la région des Maritimes 1-800-565-1633  
Téléphone: (902) 426-6030  
Facs: (902) 426-6334  
<http://www.mar.dfo.mpo.gc.ca/cg/ops/roc.htm>  
Courrier électronique: ROCWeb@mar.dfo-mpo.gc.ca

#### **Centre & Arctique**

Centre SCTM - Sarnia  
Sans frais en Ontario 1-800-265-0237  
Téléphone: (519) 337-6360  
Facs: (519) 337-2498

#### **Région du Québec**

Centre Opérationnel Régional GC\SO\COR  
Agent d'information opérationnelle  
Téléphone: (418) 648-5410  
Facs: (418) 648-7244  
Courrier électronique: OPSAVIS@dfo-mpo.gc.ca

#### **Pacifique**

Centre régional d'information maritime – Vancouver  
Téléphone: (604) 666-6011  
Facs: (604) 666-8453  
Courrier électronique: RMIC-Pacific@pac.dfo-mpo.gc.ca  
Information - Avis à la navigation  
<http://www.pacific.ccg-gcc.gc.ca/mcts/notship/index.htm>

## **SERVICE ENTIÈREMENT OPÉRATIONNEL (SEO) DU DGPS**

La Garde côtière canadienne donne avis que le service entièrement opérationnel (SEO) du DGPS est disponible pour le positionnement et la navigation.

Le SEO signifie que le service assurera une diffusion DGPS à l'aide d'un message de type 9 RTCM pour les corrections de pseudoportée à une vitesse de diffusion des données de 200 baud. Il faut consulter les Aides radio à la navigation maritime pour connaître la couverture annoncée approximative de chaque station différentielle.

Les usagers sont également prévenus que les corrections différentielles sont fondées sur la position du système NAD 83 de l'antenne de la station de référence et les positions obtenues à l'aide du DGPS doivent faire référence à ce système de coordonnées seulement. Les récepteurs doivent être réglés au système WGS 84 pour être en mesure d'obtenir une précision de positionnement optimale.

<b>Tableau des stations de référence du DGPS au Canada</b>						
<b>Nom de la station</b>	<b>Nos d'ident. des stations de référence</b>	<b>DGPS Ident. station</b>	<b>Position géographique</b>		<b>Fréquence [kHz]</b>	<b>Bit/s</b>
			<b>Latitude</b>	<b>Longitude</b>		
Cape Race, T.-N.	338,339	940	46 46 N	53 11 W	315	200
Cape Ray, T.-N.	340,341	942	47 38 N	59 14 W	288	200
Cape Norman, T.-N.	342,343	944	51 30 N	55 49 W	310	200
Rigolet, T.-N.	344,345	946	54 11 N	58 27 W	299	200
Île Partridge, N.-B.	326,327	939	45 14 N	66 03 W	295	200
Pointe Escuminac, N.-B.	332,333	936	47 04 N	64 48 W	319	200
Fox Island, N.-É.	336,337	934	45 20 N	61 05 W	307	200
Western Head, N.-É.	334,335	935	43 59 N	64 40 W	312	200
Hartlen Point, N.-É.	330,331	937	44 36 N	63 27 W	298	200
Saint-Jean-sur-Richelieu, Qc	312,313	929	45 19 N	73 19 W	296	200
Lauzon, Qc	316,317	927	46 49 N	71 10 W	309	200
Rivière-du-Loup, Qc	318,319	926	47 46 N	69 36 W	300	200
Moisie, Qc	320,321	925	50 12 N	66 07 W	313	200
Trois-Rivières, Qc	314,315	928	46 24 N	72 27 W	321	200
Warton, Ont.	310,311	918	44 45 N	81 07 W	286	200
Cardinal, Ont.	308,309	919	44 47 N	75 25 W	306	200
Alert Bay, C.-B.	300,301	909	50 35 N	126 55 W	309	200
Amphitrite Pt., C.-B.	302,303	908	48 55 N	125 33 W	315	200
Richmond, C.-B.	304,305	907	49 11 N	123 07 W	320	200
Sandspit, C.-B.	306,307	906	53 14 N	131 49 W	300	200

## **RÉCEPTEUR DGPS - MISE EN GARDE**

Le message diffusé par les stations du système de positionnement global différentiel de la Garde côtière canadienne comprend de l'information sur l'intégrité du système visant à avertir le récepteur DGPS d'un utilisateur d'une condition de défaillance ou encore du fait qu'un seuil de tolérance a été dépassé à une station DGPS. Pendant les essais, on a constaté que certains récepteurs d'utilisateurs ne traitaient pas convenablement l'information sur l'intégrité du système. Ce traitement déficient par l'équipement de l'utilisateur peut engendrer des positions incorrectes.

Veuillez communiquer avec le fabricant ou le fournisseur de votre récepteur DGPS afin de vous assurer que votre récepteur permet de traiter convenablement l'information sur l'intégrité de la station de référence DGPS.

## **ALERTE À L'INTENTION DES UTILISATEURS DU DGPS**

En mars 1997, la Garde côtière canadienne a reçu des rapports à l'effet que certains récepteurs DGPS ignoraient apparemment la mise en garde diffusée signalant l'interruption immédiate de la correction des signaux émis par un satellite particulier. Les rapports indiquent que l'équipement de certains utilisateurs ne reconnaît pas convenablement cet indicateur de "ne pas utiliser" la correction et par conséquent la traite à tort comme une correction. Il peut en résulter des erreurs sur la position pouvant atteindre 15 kilomètres lorsque le récepteur est utilisé en mode DGPS. Les utilisateurs du DGPS sont avisés du fait qu'ils devraient immédiatement communiquer avec le fabricant de leur équipement afin de déterminer si une mise à niveau de leur récepteur est nécessaire.

## DGPS station anomaly report / Rapport d'anomalie des stations DGPS

With the purpose of constantly evaluating the quality of the DGPS service offered, the Canadian Coast Guard is providing the mariner with the following anomaly report. This report will allow us to get well-supported information concerning the anomaly and thus, will facilitate the identification of the origin of the problem. Please fill accordingly each section of this report and forward it by the suggested ways. You will find a legend at the end of this document.

Avec le souci d'évaluer constamment la qualité du service DGPS offert, la Garde côtière met à la disposition du navigateur le présent rapport d'anomalie. Ce rapport servira à bien documenter l'anomalie et, de ce fait, facilitera l'identification ou la recherche de la source du problème. Nous vous prions de bien remplir chaque section de ce rapport et de l'acheminer de la façon suggérée. Vous trouverez une légende à la fin de ce document.

### User informations / Renseignements sur l'utilisateur

Vessel name / Nom du navire: \_\_\_\_\_ Destination: \_\_\_\_\_

Vessel position at the beginning of the anomaly /

Position du navire au début de l'anomalie : \_\_\_\_\_

Vessel position at the end of the anomaly /

Position du navire à la fin de l'anomalie : \_\_\_\_\_

### Anomaly report / Rapport d'anomalie

Date and time of the anomaly / Date et heure de l'anomalie: \_\_\_\_\_ Duration / Durée: \_\_\_\_\_

Number of satellites tracked on GPS receiver / Nombre de satellites reçu par le récepteur: \_\_\_\_\_

DGPS site using / Station DGPS utilisée: Freq.: \_\_\_\_\_ kHz SS: \_\_\_\_\_ dB SNR: \_\_\_\_\_ dB

DOP Geometry / Géométrie DOP : \_\_\_\_\_

User receiver operates correctly with other DGPS sites? /

Votre équipement DGPS fonctionne-t-il normalement à l'utilisation d'autres stations DGPS?: Yes/ Oui \_\_\_ No / Non\_\_\_

Comments / Commentaires: \_\_\_\_\_

Point of contact / Personne-ressource: Name/ Nom: \_\_\_\_\_

Phone / Téléphone : \_\_\_\_\_

### Weather conditions / Conditions météo

Winds / Vents : Direction: \_\_\_\_\_ Speed / Vitesse: \_\_\_\_\_ KTS

Temp. °C: \_\_\_\_\_ VIS: \_\_\_\_\_ N.M.

Sea State / État de la mer : \_\_\_\_\_

Bearing and range to electrical storm /

Direction et distance de l'orage : \_\_\_\_\_

Time of the storm / Heure de l'orage: \_\_\_\_\_ UTC

**Essential informations on user equipment to fill / Renseignements indispensables sur l'équipement à remplir:**

### User equipment informations / Renseignements sur l'équipement

GPS receiver / Récepteur GPS: Make / Fabricant: \_\_\_\_\_ Model: \_\_\_\_\_

DGPS beacon receiver / Démodulateur DGPS: Make / Fabricant : \_\_\_\_\_ Model: \_\_\_\_\_

Gyro interface with GPS / Gyro intégré avec le GPS? Yes / Oui : \_\_\_\_\_ No / Non : \_\_\_\_\_

DGPS interfaced with an ECDIS / DGPS intégré dans un SVCEI? Yes / Oui: \_\_\_\_\_ No / Non : \_\_\_\_\_

If yes, please fill below / Si oui, S.V.P. compléter ci-dessous:

ECDIS / SVCEI: Make / Fabricant: \_\_\_\_\_ Model: \_\_\_\_\_

Radar image interfaced / Image radar intégrée?: Yes / Oui: \_\_\_\_\_ No / Non: \_\_\_\_\_

Gyro interfaced with ECDIS / Gyro intégré avec SVCEI? Yes / Oui: \_\_\_\_\_ No / Non: \_\_\_\_\_

Permanent installation or in evaluation / Installation permanente ou en évaluation : \_\_\_\_\_

**This report can be sent the following ways / Ce rapport peut être acheminé selon les façons suivantes:**

- 1) Fax / Par télécopieur : (613) 998-8428  
Attention: Aids to Navigation / Aides à la navigation
- 2) Mail / Par la poste: Director, Navigation Systems Branch  
Department of Fisheries and Oceans  
200 Kent Street, Station 5130  
Ottawa, ON  
K1A 0E6  
  
Directeur, Direction des systèmes à la navigation maritimes  
Ministère des Pêches et Océans  
200, rue Kent, Station 5130  
Ottawa, ON  
K1A 0E6

Canada

**Legend/Légende**

- Position :** Position can be provided by latitude, longitude, bearing and distance, location of a buoy, etc.  
La position peut être donnée en latitude, longitude, relèvement et distance, emplacement de bouée, etc.
- KTS :** Wind speed in knots / Vitesse du vent en noeuds.
- N.M. :** Visibility in Nautical Miles / Visibilité en milles nautiques.
- Freq. kHz :** Frequency in kilohertz / Fréquence en kilohertz .
- SS :** Signal strength in decibel / Force de signal en décibel.
- SNR :** Signal to noise ratio in decibel / Rapport signal-bruit en décibel .
- DOP (dilution of precision) :** Measure of the geometrical «strength » of the GPS satellite configuration. The DOP is measured on a scale of 1 to 10 / Mesure de la « force » géométrique de la configuration satellite. Le DOP est mesuré sur une échelle de 1 à 10
- SVCEI / ECDIS :** Electronic Chart Display and Information System / Système de Visualisation de Cartes  
Electroniques et d'Information .

## ÉDITION MENSUELLE DES AVIS AUX NAVIGATEURS

### CHANGEMENTS À LA LISTE DES DESTINATAIRES

Surintendant, Informations et publications  
Direction générale des programmes maritimes  
Garde côtière canadienne  
Ministère des Pêches et Océans  
Ottawa, Ontario  
K1A 0E6

Téléphone (613) 990-3037  
Facsimilé (613) 998-8428

Prière d'indiquer l'édition que vous désirez recevoir.

ÉDITION DE L'EST \_\_\_\_\_

(Inclus les zones de l'Arctique, de Terre-Neuve, des Maritimes, du Golfe et Fleuve Saint-Laurent et du Centre)

ÉDITION DE L'OUEST \_\_\_\_\_

(Inclus les zones de l'Arctique et du Pacifique)

AJOUTER \_\_\_\_\_ MODIFIER \_\_\_\_\_ RETIRER \_\_\_\_\_ QUANTITÉ \_\_\_\_\_

ANCIENNE ADRESSE	
NOM _____	
ADRESSE _____	APP. _____
VILLE _____	CODE POSTAL _____
PROVINCE _____	PAYS _____
NOUVELLE ADRESSE	
NOM _____	
ADRESSE _____	APP. _____
VILLE _____	CODE POSTAL _____
PROVINCE _____	PAYS _____

*N<sup>o</sup> d'identification au-dessus de l'adresse sur l'étiquette*

*ou*

*Joindre l'étiquette d'adresse à ce formulaire*



## INDEX

AVIS AUX USAGERS.....	1
CANADA - AUTORISATION DE MOUVEMENT 96 HEURES AVANT D'ENTRER DANS LES EAUX CANADIENNES - MISE EN GARDE. ....	1
PUBLICATION DE LA GARDE CÔTIÈRE CANADIENNE - MODIFICATIONS À LA PUBLICATION DES AIDES RADIO À LA NAVIGATION MARITIME (PACIFIQUE ET L'ARCTIQUE DE L'OUEST) - 2002.....	8
SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA - CARTES.....	2
- CARTES ÉLECTRONIQUES DE NAVIGATION MATRICIELLES.....	4
- CARTES ÉLECTRONIQUES DE NAVIGATION S-57.....	3
- IMPRESSION SUR DEMANDE.....	2
- LISTE DES CARTES CORRIGÉES À LA MAIN. ....	4
- LISTE DES CARTES NON CORRIGÉES À LA MAIN. ....	5

# INDEX NUMÉRIQUE DES CARTES CANADIENNES EN CAUSE

No de la carte	Page	No de la carte	Page	No de la carte	Page
3440	2				
3441	2				
3461	2				
3462	2				
3463	2				
3492	3				
3601	3				
3602	3				
3606	3				
3670	7				
3671	7				
3802	7				
5641	7				
5642	7				
7664	7				

## AVIS AUX USAGERS

Au début de la prochaine année, les modifications suivantes seront apportées à l'Édition mensuelle des Avis aux navigateurs.

### PARTIE 1 – RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX ET SUR LA SÉCURITÉ

Les Avis figurant dans la partie 1 seront numérotés à partir de l'Édition 01/2003.

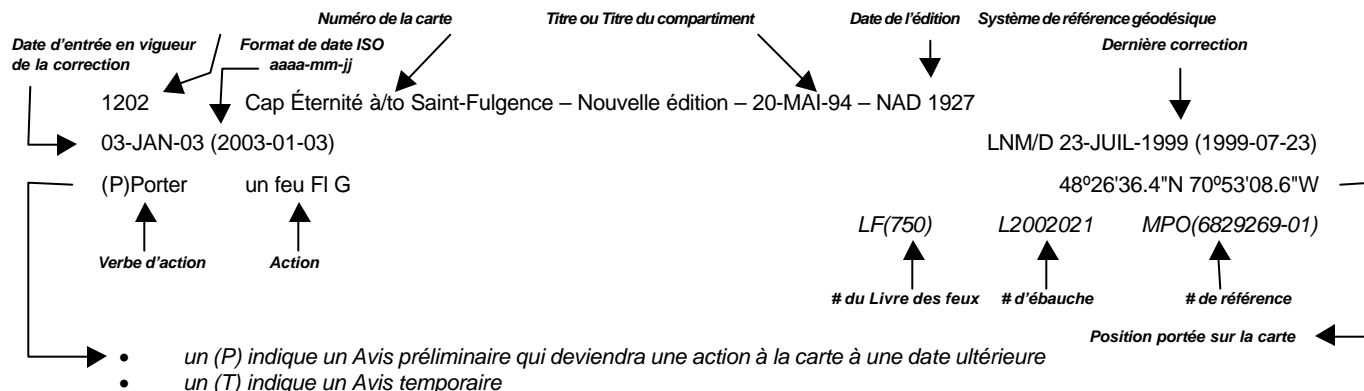
### PARTIE 2 – CORRECTIONS AUX CARTES

Afin de se conformer aux normes établies par l'Organisme International de normalisation (ISO), la disposition de la date sera modifiée telle qu'illustrée ci-dessous:

### PARTIE 2 - CORRECTIONS AUX CARTES

Les corrections apportées aux cartes marines sont énumérées dans l'ordre de numérotation des cartes. Chaque correction cartographiée mentionnée ne concerne que la carte modifiée; les corrections apportées aux cartes d'intérêt connexe, le cas échéant, sont mentionnées séparément avec leurs corrections respectives. Les utilisateurs sont invités à consulter la *Carte n° 1, Signes conventionnels, abréviations, termes* du Service hydrographique du Canada pour en savoir plus sur la correction des cartes.

L'illustration ci-dessous décrit les éléments que comprend une correction-type de la Partie 2 - Corrections des cartes marines, possédant divers compartiments et titres. Chaque compartiment est identifié par son propre tableau. Veuillez noter que si l'Avis ne touche pas une aide à la navigation lumineuse, le numéro du Livre des feux n'apparaîtra pas.



Le numéro de la dernière correction est identifié par **LNM/D** (*dernier Avis aux navigateurs / date*). Ce numéro peut apparaître sous trois formats différents : le numéro d'Avis (ex. 594/99), la date (ex. 23-JUIL-1999) ou la date suivie du format ISO, année, mois, jour (ex. 23-JUIL-1999 (1999-07-23)). Le format ISO correspond au format apparaissant, le cas échéant, à la partie inférieure gauche de la carte.

## CANADA - AUTORISATION DE MOUVEMENT 96 HEURES AVANT D'ENTRER DANS LES EAUX CANADIENNES - MISE EN GARDE.

En vigueur le 11 octobre 2001, 0000 UTC, le capitaine de tout navire:

d'une jauge brute de 500 tonneaux ou plus;

remorquant ou poussant un bâtiment lorsque la somme de leurs jauges brutes est de 500 tonneaux ou plus;

transportant un polluant ou des marchandises dangereuses, ou remorquant ou poussant un bâtiment qui transporte un polluant ou des marchandises dangereuses;

**PARTIE 1 – Édition 12/2002**  
**RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX ET SUR LA SÉCURITÉ**

doit solliciter une autorisation de mouvement 96 heures avant que le navire entre dans les eaux canadiennes en provenance du large ou aussitôt que possible lorsque l'heure prévue d'arrivée du navire dans les eaux canadiennes est moins de 96 heures après l'heure où le navire a quitté son dernier port d'escale. Cette mesure restera en vigueur jusqu'à nouvel ordre.

### **SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA - IMPRESSION SUR DEMANDE.**

Le Service hydrographique du Canada (SHC) utilise de plus en plus la technique d'Impression sur demande (ISD) pour imprimer ses cartes. L'ISD permet de mettre les cartes à la disposition des clients jusqu'à six à huit semaines plus rapidement que les cartes imprimées de manière traditionnelle; cette technique permet aussi d'éviter les ruptures de stocks. Les cartes ISD sont maintenues de manière numérique, évitant ainsi l'incorporation manuelle de nombreux *Avis aux navigateurs* à d'importants stocks de cartes avant leur distribution aux Dépositaires autorisés.

Il faut se rendre compte de quelques changements. Les ISD utilisent des matériaux différents de ceux entrant dans la production de cartes traditionnelles. Des tests ont indiqué que le crayon s'efface le mieux avec une gomme. Parmi les gommes efficaces, relevons les marques suivantes : Sanford (Design Artgum Eraser 73030), Prang (Craft Gum Eraser 31107) et fine Art (Gum Eraser No. 137 E.). Ces gommes à effacer sont disponibles dans la plupart des magasins de bureaux et des magasins de fournitures de bureau.

Le papier ISD est plus blanc que le papier de cartes traditionnel; les traces de crayon sont donc plus apparentes. Nous recommandons donc d'appuyer moins fort sur le crayon lors de traçage sur une carte ISD. L'utilisation d'un crayon plus doux (HB) est également fortement conseillée.

Le SHC poursuit ses recherches pour encore améliorer ses services.

### **SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA - CARTES.**

CARTES	TITRE & MATIÈRES	ÉCHELLE	DATE D'ÉDITION	CAT#	PRIX
<b>Nouvelles éditions</b>	Tous les avis temporaires et préliminaires touchant la version précédente des cartes suivantes sont maintenant supprimés. Pour les avis toujours en vigueur, prière de consulter la partie 2 de cette édition.				
3440	Race Rocks to/à D'Arcy Island	1:40 000	29-NOV-2002	2	\$20.00
	NOTE: Cette carte incorpore les nouveaux dispositifs de séparation du Trafic pour le détroit de Juan de Fuca. Voir les avis spéciaux dans l'édition mensuel de novembre expliquant l'impact sur la navigation locale.				
3441	Haro Strait, Boundary Pass and/et Satellite Channel	1:40 000	29-NOV-2002	2	\$20.00
	NOTE : Cette carte incorpore les nouveaux dispositifs de séparation du Trafic pour le détroit de Juan de Fuca. Voir les avis spéciaux dans l'édition mensuel de novembre expliquant l'impact sur la navigation locale.				
3461	Juan de Fuca Strait, Eastern Portion/Partie Est	1:80 000	29-NOV-2002	2	\$20.00
	NOTE : Cette carte incorpore les nouveaux dispositifs de séparation du Trafic pour le détroit de Juan de Fuca. Voir les avis spéciaux dans l'édition mensuel de novembre expliquant l'impact sur la navigation locale.				
3462	Juan de Fuca Strait to/à Strait of Georgia	1:80 000	29-NOV-2002	2	\$20.00
	NOTE : Cette carte incorpore les nouveaux dispositifs de séparation du Trafic pour le détroit de Juan de Fuca. Voir les avis spéciaux dans l'édition mensuel de novembre expliquant l'impact sur la navigation locale.				
3463	Strait of Georgia, Southern Portion/Partie Sud	1:80 000	29-NOV-2002	2	\$20.00
	NOTE : Cette carte incorpore les nouveaux dispositifs de séparation du Trafic pour le détroit de Juan de Fuca. Voir les avis spéciaux dans l'édition mensuel de novembre expliquant l'impact sur la navigation locale.				

**PARTIE 1 – Édition 12/2002**  
**RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX ET SUR LA SÉCURITÉ**

CARTES	TITRE & MATIÈRES	ÉCHELLE	DATE D'ÉDITION	CAT#	PRIX
<b>Nouvelles éditions</b>	Tous les avis temporaires et préliminaires touchant la version précédente des cartes suivantes sont maintenant supprimés. Pour les avis toujours en vigueur, prière de consulter la partie 2 de cette édition.				
3492	Roberts Bank	1:20 000	29-NOV-2002	2	\$20.00
	NOTE : Cette carte incorpore les nouveaux dispositifs de séparation du Trafic pour le détroit de Juan de Fuca. Voir les avis spéciaux dans l'édition mensuel de novembre expliquant l'impact sur la navigation locale.				
3601	Juan de Fuca Strait to/à Vancouver Harbour	1:20 000	29-NOV-2002	2	\$20.00
	NOTE : Cette carte incorpore les nouveaux dispositifs de séparation du Trafic pour le détroit de Juan de Fuca. Voir les avis spéciaux dans l'édition mensuel de novembre expliquant l'impact sur la navigation locale.				
3602	Approaches to/Approches à Juan de Fuca Strait	1:150 000	29-NOV-2002	2	\$20.00
	NOTE : Cette carte incorpore les nouveaux dispositifs de séparation du Trafic pour le détroit de Juan de Fuca. Voir les avis spéciaux dans l'édition mensuel de novembre expliquant l'impact sur la navigation locale.				
3606	Juan de Fuca Strait	1:110 000	29-NOV-2002	2	\$20.00
	NOTE : Cette carte incorpore les nouveaux dispositifs de séparation du Trafic pour le détroit de Juan de Fuca. Voir les avis spéciaux dans l'édition mensuel de novembre expliquant l'impact sur la navigation locale.				

**SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA - CARTES ÉLECTRONIQUES DE NAVIGATION S-57.**

**Note: (1) Les cartes électroniques de navigation sont disponibles**

**seulement auprès de: Nautical International Inc.**

**B.P. Box 127, Station C**

**St. John's, Terre-Neuve**

**A1C 5H5**

**Téléphone: 1-800-563-0634 ou 1-709-576-0634**

**Télécopieur: 709-576-0636**

**(2) Pour de plus amples renseignements concernant les taux de licence,**

**prière de communiquer auprès de Nautical Data International Inc.**

**à l'adresse susmentionnée.**

PRODUIT EN CIRCULATION					
NUMERO CEN S-57	TITRE DE LA CARTE				
CA570035	Bull Harbour				
CA276311	Petitcodiac River				
CA470058	Grenville Channel, Baker Inlet to/à Ogden Channel				
CA570093	Hot Springs Cove				
CA570262	Okisollo Channel				
CA470307	Queen Charlotte Strait Western Portion/Partie Ouest (Part 2 of 2)				
CA579090	Marina de Gaspé				

## SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA - CARTES ÉLECTRONIQUES DE NAVIGATION MATRICIELLES.

<b>Note: (1) Les cartes électroniques de navigation sont disponibles seulement auprès de: Nautical International Inc. B.P. Box 127, Station C St. John's, Terre-Neuve A1C 5H5 Téléphone: 1-800-563-0634 ou 1-709-576-0634 Télécopieur: 709-576-0636</b> <b>(2) Pour de plus amples renseignements concernant les taux de licence, prière de communiquer auprès de Nautical Data International Inc. à l'adresse susmentionnée.</b>					
CARTES	TITRE & MATIÈRES				PRIX
<b>Cartes nouvelles</b>	Tous les avis temporaires et préliminaires touchant la version précédente des cartes suivantes sont maintenant supprimés. Pour les avis toujours en vigueur, prière de consulter la partie 2 de cette édition.				
4505R/M	Plans on the East Coast of Newfoundland				Voir Note 2
4712R/M	Humber Arm - Meadows Point to Humber River				Voir Note 2
4825R/M	Burgeo and/et Ramea Islands				Voir Note 2
<b>Nouvelles éditions</b>	Tous les avis temporaires et préliminaires touchant la version précédente des cartes suivantes sont maintenant supprimés. Pour les avis toujours en vigueur, prière de consulter la partie 2 de cette édition.				
1512R/M	Ottawa to/à Smiths Falls				Voir Note 2
2025R/M	Bobcaygeon to/au Lake Simcoe				Voir Note 2
2028R/M	Lakes Simcoe and Couchiching including the Holland River/Lacs Simcoe et Couchiching y compris Holland river				Voir Note 2
2200R/M	Lake Huron/Lac Huron				Voir Note 2
2245R/M	Beaverstone Bay to/à Lonely Island and/et McGregor Bay				Voir Note 2
2259R/M	John Island to Blind River				Voir Note 2
2312R/M	Nipigon Bay and Approaches/et les approches				Voir Note 2
4337R/M	Alma and Approaches				Voir Note 2
4342R/M	Harbours in Grand Manan				Voir Note 2
4376R/M	Louisbourg Harbour				Voir Note 2
4399R/M	Parrsboro Harbour and Approaches				Voir Note 2
4443R/M	East River of Pictou Indian Cross Point to/à Trenton and/et New Glasgow				Voir Note 2
4451R/M	Iles de la Madeleine				Voir Note 2
4530R/M	Hamilton Sound, Eastern Portion / Partie est				Voir Note 2
4617R/M	Red Island to Pinchgut Point				Voir Note 2
6105R/M	Rainy Lake/Lac à la Pluie				Voir Note 2

## SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA - LISTE DES CARTES CORRIGÉES À LA MAIN.

Remplace la liste des cartes corrigées à la main publiée dans l'Édition #09/02.

La présente est une liste de cartes, lesquelles, après la date de leur publication, sont corrigées à la main d'après les renseignements publiés dans les Avis aux navigateurs. Le SHC vous fournira sur demande la liste de corrections pour ces cartes. Vous pouvez dorénavant les obtenir du site Internet NOTMAR, <http://www.notmar.gc.ca>

1310	1411	1435	1439	2017	2049
1311	1432	1436	L/C 2000	2018	2050
1409	1433	1437	2006	2042	2053
1410	1434	1438	2007	2043	2054

**PARTIE 1 – Édition 12/2002**  
**RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX ET SUR LA SÉCURITÉ**

2058	2218	2282	2308	6281	6426
2059	2221	2283	2309	6310	6427
L/C 2060	2222	L/C 2284	2310	6408	6428
2061	2223	2286	2311	6409	6429
2064	2225	2289	2312	6410	6430
2067	2226	2291	2313	6411	6431
2069	L/C 2228	2292	2314	6412	6432
2070	2235	2293	2315	6413	6433
2077	2241	2294	2318	6414	6434
2085	L/C 2243	2297	6105	6415	6435
L/C 2100	L/C 2244	2298	6106	6416	6436
L/C 2110	L/C 2245	2299	6107	6417	6437
L/C 2120	2250	L/C 2300	6108	6418	6438
L/C 2121	2251	L/C 2301	6109	6419	6441
L/C 2122	2257	L/C 2302	6110	6420	6451
L/C 2123	2258	2303	6111	6421	6452
2165	2259	2304	6112	6422	6453
2181	2268	2305	6201	6423	6454
2200	2273	2306	6206	6424	6455
L/C 2201	2274	2307	6251	6425	

**SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA - LISTE DES CARTES NON CORRIGÉES À LA MAIN.**

Remplace la liste des cartes non corrigées à la main depuis l'Édition #09/02.

La présente est une liste à jour des cartes, lesquelles, après la date de leur publication ne sont pas corrigées à la main.

Une liste des corrections est disponible sur demande pour chacune de ces cartes. Cette demande doit être par écrit à Information Nautique, Service hydrographique du Canada, ministère des Pêches et Océans, Ottawa, Ontario, K1A 0E6. Veuillez indiquer la date de la dernière édition de la carte.

1350	2055	3058	6030	6243	6270	6356
1351	2086	3062	6035	6247	6271	6357
1361	2140	3080	6036	6248	6272	6358
1509	2261	3311	6037	6249	6273	6359
1551	2266	3312	6038	6258	6274	6360
1554	2267	3313	6050	6259	6285	6368
2011	2400	3488	6101	6260	6286	6369
2023	3052	3489	6205	6263	6287	6370
2024	3053	3601	6209	6264	6311	6371
2025	3055	6023	6240	6267	6341	6390
2026	3056	6026	6241	6268	6354	6505
2048	3057	6028	6242	6269	6355	6506

La présente est une liste de cartes qui ne sont pas corrigées à la main après leur date de publication. Toutes les corrections complémentaires qui s'appliquent à ces cartes sont disponibles sur le site web des Avis aux navigateurs <http://www.notmar.gc.ca>, sur le site web [www.charts.gc.ca](http://www.charts.gc.ca) ou encore dans les éditions précédentes des *Avis aux navigateurs*."

**PARTIE 1 – Édition 12/2002**  
**RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX ET SUR LA SÉCURITÉ**

1400	1550	2028	2205	4142	6211	6216
1510	1552	2029	2206	4145	6212	6217
1512	1553	2044	2260	6021	6213	6218
1513	1555	2202	3050	6022	6214	
1514	2021	2203	3061	6100	6215	
1515	2022	2204	4141	6207		

Veillez prendre note que certaines cartes qui ne sont normalement pas corrigées par le SHC pour refléter les *Avis aux navigateurs*, ont été mises à jour avant leur distribution pour refléter les *Avis aux navigateurs*.

Lorsqu'une carte comporte les deux notes suivantes :

1. "The information contained on this chart has been corrected from Notices to Mariners to the date of publication only. For subsequent corrections, consult the Notices to Mariners or write to Nautical Information, Canadian Hydrographic Service, Department of Fisheries and Oceans, Ottawa, Ontario K1A 0E6. Please state the latest edition date.

Le contenu de cette carte a été corrigé au moyen des Avis aux navigateurs au moment de sa publication seulement. Pour les corrections subséquentes, consulter les Avis aux navigateurs au écrire à Information nautique, Service hydrographique du Canada, ministère des Pêches et des Océans, Ottawa (Ontario) K1A 0E6. Veuillez indiquer la date de la dernière édition."

2. "NOTICES TO MARINERS / AVIS AUX NAVIGATEURS (*suivie du numéro d'Avis aux navigateurs*)"

La note

"NOTICES TO MARINERS / AVIS AUX NAVIGATEURS (*suivie du numéro d'Avis aux navigateurs*)"  
remplace la première note.



**PARTIE 2 – Édition 12/2002  
CORRECTIONS AUX CARTES**

**3670 - Broken Group - Nouvelle édition - 21-OCT-1994 – NAD 1983**

06-DEC-2002

Porter une épave non dangereuse

LNMD. 19-JAN-2001  
48°57'18.6"N 125°15'21.6"W  
MPO(6200416-01)

**3671 - Barkley Sound - Nouvelle édition - 27-AOÛT-1982 - NAD 1927**

06-DEC-2002

Porter une épave non dangereuse

LNMD. (329-1997)  
48°57'19.3"N 125°15'16.5"W  
MPO(6200416-01)

**3802 - Dixon Entrance - Nouvelle édition - 24-NOV-1989 - NAD 1927**

27-DEC-2002

ANNULE L'Avis 733(T)/95 - Déplacement temporaire du Racon

L'avis 733(T)/95 est maintenant annulé. Il aurait dû être annulé  
lors de la parution de l'avis MPO 6201084 annoncé en janvier 2002.

LNMD. 25-JAN-2002  
entre 54°11'12.5"N 131°38'43.0"W  
et 54°11'07.0"N 131°38'52.0"W

MPO(6500077-01)

**5641 - Arviat and Approaches/et Approches - Carte nouvelle - 01-DEC-2000 - NAD 1983**

06-DEC-2002

Porter Sur certains exemplaires  
la note  
NOTICES TO MARINERS/AVIS AUX NAVIGATEURS

dans le coin inférieur gauche de la carte  
sous la note NEW CHART / CARTE  
NOUVELLE DEC/DÉC 01 2000  
MPO(6600507-02)

**5642 - Whale Cove and Approaches/et Approches - Carte nouvelle - 19-AVR-2002 - NAD 1983**

06-DEC-2002

Porter Sur certains exemplaires  
la note  
NOTICES TO MARINERS/AVIS AUX NAVIGATEURS

dans le coin inférieur gauche de la carte  
sous la note NEW CHART / CARTE  
NOUVELLE APRIL / AVRIL 19 2002  
MPO(6600507-01)

**7664 - Liverpool Bay - Carte nouvelle - 28-FEV-1986**

06-DEC-2002

Déplacer la balise de jour

LNMD. (1952-1999)  
de 70°30'45.0"N 128°21'10.0"W  
à 70°30'33.0"N 128°20'50.0"W  
(A2002021) MPO(6600428-01)

PARTIE 3 – Édition 12/2002  
CORRECTIONS AUX AIDES RADIO A LA NAVIGATION MARITIME

**PUBLICATION DE LA GARDE CÔTIÈRE CANADIENNE - MODIFICATIONS À LA PUBLICATION  
DES AIDES RADIO À LA NAVIGATION MARITIME (PACIFIQUE ET L'ARCTIQUE DE L'OUEST) -  
2002.**

**Page 2-31**

Rayer la nomenclature concernant la station de radiophare de Pointe Estevan.

(P2002-112)

**PARTIE 5 – Édition 12/2002**  
**CORRECTIONS AUX LIVRES DES FEUX, DES BOUÉES ET DES SIGNAUX DE BRUME**

No.	Nom	Position ----- Latitude N. Longitude W.	Caracté- ristiques du feu	Hau- teur focale en m. au dessus de l'eau	Portée Nomi- nale	Description ----- Hauteur en mètres au dessus du sol	Remarques ----- Signaux de brume
-----	-----	--	------------------------------	---	-------------------------	---	--

**PACIFIQUE**

43.5	Salmon Arm, Approches de - Bouée lumineuse E26	50 43 13 119 17 36	<i>F</i> <i>R</i>	4s	.....	.....	Espar rouge, marquée "E26".	À longueur d'année.	<b>Carte:3053</b> <b>Éd. 12/02 (P01-020)</b>
86 G5203.2	Fair Harbour, Approches de	50 04 29 127 09 17.7	FI     G	4s	5.3	5	Tour cylindrique blanche, bande verte à la partie supérieure.	À longueur d'année.	<b>Carte:3682</b> <b>Éd. 12/02 (P01-086)</b>
91 G5206	Double Island	Sur l'île. 49 50 38.3 126 59 51.8	FI     W	10s	10.2	12	Tour cylindrique blanche, bande verte à la partie supérieure. 3.8	Lum. 1 s; obs. 9 s À longueur d'année.	<b>Carte:3676</b> <b>Éd. 12/02 (P01-089)</b>
97 G5209	Zeballos Inlet - Feu Nord	Sur une pointe. 49 57 34 126 50 45.4	Q     R	1s	6.4	4	Tour cylindrique blanche, bande rouge à la partie supérieure. 5.0	À longueur d'année.	<b>Carte:3676</b> <b>Éd. 12/02 (P01-090)</b>
114 G5224	<b>Estevan Point</b>	Extrémité SW. de la pointe à Hole-in-the- Wall. 49 22 58.7 126 32 38.5	FI(2)     W	15s	37.5	<b>18</b>	Tour octogonale blanche. 30.5	Lum. 0.38 s; obs. 2.12 s; lum. 0.38 s; obs. 12.12 s Feu de secours. À longueur d'année. Rayer le radiophare.	<b>Cornet – Son 5s; sil. 55s</b>  <b>Carte:3674</b> <b>Éd. 12/02 (P02-112)</b>
179	<i>Clo-oose - Bouée à sifflet lumineuse YJ</i>	<i>Abords de Clo-oose.</i> 48 38 50.5 124 49 55.8	<i>Mo(A)</i> <i>W</i>	6s	.....	.....	<i>Bandes verticales rouges et blanches, marquée "YJ".</i>	À longueur d'année.	<b>Carte:3606</b> <b>Éd. 12/02 (P01-075)</b>
180 G5288	<b>Carmanah Point</b>	Sur la pointe. 48 36 42.4 124 45 04.8	FI     W	5s	55.6	<b>22</b>	Tour octogonale blanche. 9.1	Lum. 0.15 s; obs. 4.85 s Feu de secours. À longueur d'année.	<b>Cornet - Son 2s; sil. 3s; son 2s; sil. 3s; son 2s; sil. 48s</b>  <b>Carte:3606</b> <b>Éd. 12/02 (P01-076)</b>
180.8	Juan de Fuca, Ligne de séparation du trafic - Bouée lumineuse J (É.-U.)  <b>Racon - - - (O)</b> <b>Bande X</b>	Entrée Ouest du déroit. 48 29 11.3 124 43 40.8	<i>F</i> <i>Y</i>	4s	.....	.....	Jaune, marquée "J".	À longueur d'année.	<b>Carte:3606</b> <b>Éd. 12/02 (P01-080)</b>

**PARTIE 5 – Édition 12/2002**  
**CORRECTIONS AUX LIVRES DES FEUX, DES BOUÉES ET DES SIGNAUX DE BRUME**

No.	Nom	Position ----- Latitude N. Longitude W.	Caracté- ristiques du feu	Hau- teur focale en m. au dessus de l'eau	Portée Nomi- nale	Description ----- Hauteur en mètres au dessus du sol	Remarques ----- Signaux de brume
-----	-----	--	------------------------------	---	-------------------------	---	--

**PACIFIQUE**

181 G4756	<b>Cape Flattery - Feu à secteurs (É.-U.)</b>	Côté Ouest de Tatoosh Island. 48 23 29.7 124 44 12.3	Fl(2) W R	20s .....	50.0 .....	<b>18</b> 14	Tour conique blanche. 20.0	Lum. 0.2 s; obs. 4.8 s; lum. 0.2 s; obs. 14.8 s Rouge de 160° à 170°; masqué de 271° à 007°30'. Feu de secours. À longueur d'année.  <b>Cornet –</b> Son 3s; sil. 3s; son 3s; sil. 51s  <b>Carte:3606</b> <b>Éd. 12/02 (P01-081)</b>
181.4	<i>Duntze Rock – Bouée à sifflet lumineuse 2D (É.-U.)</i>	48 24 52.6 124 44 58.9	<i>Fl R</i>	<i>4s</i>	<i>.....</i>	<i>.....</i>	<i>Rouge, marquée "2D".</i>	<i>À longueur d'année.</i>  <b>Carte:3606</b> <b>Éd. 12/02 (P01-082)</b>
182 G4760	Neah Bay (É.-U.)	Extrémité Sud de Waadah Island. 48 22 41.3 124 35 40	Fl R	6s	14.0	7	Tour à claire-voie, marque de jour triangulaire rouge.	Lum. pér. 6 s Masqué de 114° à 196°. À longueur d'année.  <b>Cornet -</b> Son 3s; sil. 27s  <b>Carte:3606</b> <b>Éd. 12/02 (P01-083)</b>
529 G5575	Harbott Point	Extrémité SW. de Stuart Island. 50 21 41.4 125 08 09	Fl R	4s	8.5	4	Tour cylindrique blanche, bande rouge à la partie supérieure. 4.8	À longueur d'année.  <b>Carte:3543</b> <b>Éd. 12/02 (P02-119)</b>
585 G5672	<b>Addenbroke Island</b>	Pointe Ouest de l'île. 51 36 11.9 127 51 49.7	Fl W	5s	24.0	<b>16</b>	Tour cylindrique blanche.	Lum. pér. 5 s À longueur d'année.  <b>Cornet –</b> Son 3s; sil. 27s  <b>Carte:3921</b> <b>Éd. 12/02 (P00-115,P02-004)</b>
730 G5814	<b>Green Island</b>	Côté SW.de l'île. 54 34 06.8 130 42 31.5	Fl W	5s	19.2	<b>16</b>	Tour blanche. 10.7	Lum.pér.5 s À longueur d'année. Fonctionne de nuit seulement. Rayer le Feu de secours.  <b>Carte:3959</b> <b>Éd. 12/02 (P02-123)</b>
734 G5748	<b>Bonilla Island - Feu à secteurs</b>	Côté Ouest de l'île. 53 29 34 130 38 09	Fl WR	5s	36.6	<b>22</b>	Tour cylindrique blanche. 9.8	Lum.0.3 s; obs.4.7 s Blanc de 360° à 168°; rouge de 168° à 198°; masqué de 198° à 334°; rouge de 334° à 360°. Feu de secours. À longueur d'année.  <b>Carte:3747</b> <b>Éd. 12/02 (P02-120)</b>
752 G5812	<b>Triple Islands</b>	Sur le rocher NW.des îles. 54 17 40.7 130 52 49.8	Fl(2) W	9 s	28.0	<b>16</b>	Tour blanche. 21.9	Lum.0.25 s; obs.2.5 s; lum.0.25 s; obs.6 s À longueur d'année. Rayer le Feu de secours.  <b>Carte:3957</b> <b>Éd. 12/02 (P02-121)</b>

**PARTIE 5 – Édition 12/2002**  
**CORRECTIONS AUX LIVRES DES FEUX, DES BOUÉES ET DES SIGNAUX DE BRUME**

No.	Nom	Position ----- Latitude N. Longitude W.	Caracté- ristiques du feu	Hau- teur focale en m. au dessus de l'eau	Portée Nomi- nale	Description ----- Hauteur en mètres au dessus du sol	Remarques ----- Signaux de brume
-----	-----	--	------------------------------	---	-------------------------	---	--

**PACIFIQUE**

775 G5834	Low Island	Extrémité NW. de l'île la plus au Nord. 52 54 44.2 131 32 24	FI	W	4s	18.1	6	Tour cylindrique blanche.	À longueur d'année.
--------------	------------	---	----	---	----	------	---	---------------------------	---------------------

**Carte:3807**  
**Éd. 12/02 (P02-122)**

**GARDE CÔTIÈRE CANADIENNE**  
**RAPPORT D'INFORMATIONS MARITIMES ET FORMULE DE SUGGESTION**

Officier de navigation observateur : \_\_\_\_\_ Capitaine \_\_\_\_\_

Navire (ou adresse) \_\_\_\_\_

Dans le cas d'un navire marchand, ajouter le nom de la compagnie et l'adresse du siège social:

Emplacement général: \_\_\_\_\_

Objet: \_\_\_\_\_

Position approx : \_\_\_\_\_ de latitude \_\_\_\_\_ de longitude

Carte utilisée pour le pointage : \_\_\_\_\_ (corrigée d'après l'Avis aux navigateurs n° \_\_\_\_\_ de 2000 \_\_\_\_\_)

Publications en cause: (mentionner le volume et la page) \_\_\_\_\_

Détails aux complets (joindre au besoin des feuilles supplémentaires)

Heure (UTC) \_\_\_\_\_ Date \_\_\_\_\_

**INSTRUCTIONS:**

Les navigateurs sont priés d'aviser l'administration en cause de la découverte de danger (ou apparence de danger) à la navigation, des changements observés dans les aides à la navigation, ou des corrections à apporter aux publications.

*\* Dans le cas de dangers à la navigation (ou apparences de danger), il est important de donner tous les détails afin de faciliter toute vérification ultérieure. Les sujets susceptibles d'intérêt comprennent les altitudes, les profondeurs, les descriptions physiques, la nature du fond et l'appareil et méthode utilisés pour déterminer la position du sujet en cause. Il est utile d'indiquer les détails sur une carte, laquelle sera remplacée rapidement par le Service hydrographique du Canada.*

Les rapports doivent être transmis au Centre de Services de Communication et Trafic Maritime le plus proche et confirmés par lettre expédiée à une des adresses suivantes:

Directeur, Systèmes à la navigation maritimes  
Garde côtière canadienne  
Ministère des Pêches et Océans  
Ottawa (ON) K1A 0E6

**OU**

Hydrographe fédéral  
Service hydrographique du Canada  
Ministère des Pêches et Océans  
Ottawa (ON) K1A 0E6

Dans le cas de renseignements concernant des aides à la navigation ou le Livre des feux, des bouées et des signaux de brume.

Dans le cas de la découverte de danger (ou apparence de danger) à la navigation, ou lorsque des corrections aux Instructions Nautiques semblent nécessaires.